English – Ukrainian

Українська

The Key 4u mini

Ключ 4u

The Ultimate purpose of the law given by Moses.
Кінцева мета закону, даного Мойсеєм

The Way we are forgiven.
Шлях як ми прощені

The Complete Prayer that Jesus taught
Повне Молитва, якої навчав Ісус

The Royal Law
Королівський закон

With quotations from
З цитатами:

The Holy Bible - In two languages
Святий Біблія - Двома мовами

English and Ukrainian
Англійська та Українська

Representing the Historic Traditional Text
Представлення історичного традиційного тексту

Примітка Notice

Notice: The following message is given to you strictly for your thoughtful consideration and is not for the promotion of any Business or Religious denomination. So please read carefully and feel free to share.

Це повідомлення надано вам виключно для уважного розгляду.
Він не призначений для просування будь-якої релігійної конфесії чи комерційної діяльності.

Please understand that this printing is a draft translation from English and so may have errors.

Зверніть увагу, що ця інформація перекладена з англійської та може містити помилки.

The English has been included as reference so that you may know what it should say.

Англійська мова надається тут для подальших довідок.

If you have been encouraged by this message or have seen an error in translation, then send helpful comments to the following email address – thank you.

Якщо це повідомлення підбадьорило вас або ви помітили помилку перекладу, надішліть корисні коментарі на вказану нижче електронну адресу, дякую.

thekeyinfo@protonmail.com

The Key **Ключ** 4u

When Jesus Christ walked this earth, His whole life was an example of love, honesty and compassion. When people were hungry He fed them, when they were sick He healed them.

Коли Ісус Христос ходив по цій землі, усе Його життя було прикладом любові, чесності та співчуття. Коли люди були голодні, Він їх годував, коли вони хворіли, Він їх зціляв.

And He did not condemn those who repented of breaking God's law, but freely forgave them.

І Він не засуджував тих, хто каявся в порушенні Божого закону, але добровільно прощав їм.

The Sacred Scriptures reveal that Jesus Christ came to demonstrate the Love our Creator would want for us. This showed that God does care for us, and desires that we draw near to Him.

Священне Писання показує, що Ісус Христос прийшов, щоб продемонструвати любов, якої хотів би до нас наш Творець. Це показало, що Бог дбає про нас і бажає, щоб ми наближалися до Нього.

Див: John **Івана** 3:16 і 4:23

But He is not someone who would just give us whatever we want, but what we would need.

Але Він не той, хто просто дає нам усе, що ми хочемо, а те, що нам потрібно.

So as was foretold in the Holy Bible (example: Isaiah 53) he was crucified as the final sacrifice.

Отже, як було передбачено в Святій Біблії (приклад: Ісая 53), він був розп'ятий як остання жертва.

And, to established the Way, by which we could enter a new relationship based on Grace, not just Laws.

І встановили Шлях, яким ми могли б вступити в нові стосунки, засновані на Благодаті, а не просто на Законах.

Not only did He die, but on the third day He rose from the grave, proving His claim to be the true Messiah.

Він не тільки помер, але й воскрес із могили на третій день, доведення, що він насправді, обіцяний месія!

The Door, through which we receive forgiveness and peace with God, as a free gift!

Двері, через які ми отримуємо прощення і мир з Богом, як дар!

Why the law given by Moses?

Чому закон, даний Мойсеєм?

Note: Quotations from the Holy Scriptures

Примітка: Цитати зі Святого Письма

A ᵀ symbol at the beginning of a text indicates that an edit was made to approximate the correct reading.

Символ ᵀ на початку тексту вказує на те, що редагування було зроблено для наближення правильного читання.

Romans 3 **Римлянам** 3:19-20

19 Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

19. Знаємо ж, що скільки закон говорить, тим, що під законом, говорить, щоб усякі уста загородились, і винен був увесь сьвіт Богові;

20 Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law *is* the knowledge of sin.

20. тим що ділами закону не оправдить ся всяке тіло перед Ним; через закон бо познаннє гріха.

Galatians 3 **галатів** 3:22-24

[22] But the scripture hath concluded all under *sin*, that
the promise by faith of Jesus Christ might be *given* to
them that believe.

ᴛ [22] Але, зачинило писаннє усе під гріхом, щоб обітуваннє од віри Ісус-Христової дане було віруючим.

[23] But before faith came, *we were* kept under the *law*,
shut up unto the faith *which* should afterwards be
revealed.

[23] **Але поки прийшла віра, під Законом стережено нас, замкнених до приходу віри, що мала об'явитись.**

[24] *Wherefore* the *law was* our schoolmaster *to bring us*
unto Christ, that *we* might be justified by faith.

[24.] **Тому то Закон виховником був до Христа, щоб нам виправдатися вірою.**

Romans 3 **Римлянам** 3:21-23

[21] But *now* the righteousness of God *without* the *law* is
manifested, being *witnessed* by the *law* and the
prophets;

[21.] Тепер же окроме закону правда Божа явилась, сьвідкована від закону й пророків;

[22] Even the righteousness of God *which is* by faith of
Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for
there is no difference:

[22.] **правда ж Бога через віру Ісус-Христову усім і на всїх віруючих; нема бо ріжниці:**

[23] For all have sinned, and come short
of the glory of God;

[23.] **всї бо згрішили, і лишені слави Божої,**

Romans 5 **Римлянам** 5:20-21

[20.] Moreover the law entered, that the offence might abound. But *where* sin abounded, grace did much more abound:

Т.20. Більш того, Закон же ввійшов, що правопорушення може рясніють. Але там, де збільшився гріх, ще більше розмножилася благодать:

[21] That as sin hath reigned unto death, *even so* might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

[21.] **щоб, як гріх панував через смерть, так само й благодать запанувала через праведність для життя вічного Ісусом Христом, Господом нашим.**

Romans 5 **Римлянам** 5:1-2

[1] Therefore being justified by faith, *we* have peace with God through our Lord Jesus Christ:

1. **Оправдивши ся ж вірою, маємо мир з Богом через Господа нашого Ісуса Христа,**

2 *By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.*

2. **через котрого й приступ одержали вірою в благодать сю, в котрій стоїмо і хвалимось упованнєм слави Божої.**

see also: Romans **Римлянам** 5:9, 8:1
& Matthew **від матвія** 11:28-30

Ісус сказав JESUS SAID

"Verily, verily, I say unto you, He that heareth My word, and believeth on Him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life".

Т. Істино, істино глаголю вам: Що, хто слухає слово моє і вірує Пославшому мене, має життє вічнє, і на суд не прийде, але перейшов він від смерти в життя.

John **Івана** 5:24

- ◊ -

This means those who repent of their independence from God; and cry out to him in sorrow for their sins. Who place their faith in Jesus Christ alone. (not putting their faith in their own good works to save them); it is they, who are justified and given a new nature. (spiritual rebirth).   See 1 Peter 1:23

Це означає тих, хто кається у своїй незалежності від Бога; і волають до Нього в сумі за свої гріхи. Хто покладає свою віру лише на Ісуса Христа (не покладаючи віри на свої власні добрі справи для свого спасіння); саме вони виправдовуються і набувають нового характеру. (духовне відродження).

Дивіться також: 1 **Петра** 1:23

When people asked "What shall we do?"
Коли люди запитували "Що нам робити?"

Acts 2 **ДІЇ** 2:38-40

38 *Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.*
38. **А Петро до них каже: Покайтеся, і нехай же охриститься кожен із вас у Ім'я Ісуса Христа на відпущення ваших гріхів, і дара Духа Святого ви приймете!**

[39] For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, *even* as many as the Lord our God shall call.

[39.] Бо для вас ця обітниця, і для ваших дітей, і для всіх, що далеко знаходяться, кого б тільки покликав Господь, Бог наш.

[40] And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward generation.

[40.] І іншими багатьома словами він засвідчував та вмовляв їх, говорячи: Рятуйтесь від цього лукавого роду!

- ◊ -

Note: Baptism represents our spiritual union into the faith of Christ - not membership to a human affiliation (denomination).

Примітка: Хрещення представляє наш духовний союз у вірі Христа, а не членство в людській приналежності (деномінації).

Study God's Word for yourself

Вивчайте Боже Слово для себе

Start by reading the Gospel of John and Romans in the Holy Bible.

Почніть із читання Євангелія від Іоанна та Послання до римлян у Святій Біблії.

A free pdf John and Romans can be download from here:

Безкоштовний pdf-файл від Івана до Римлян можна завантажити тут:

https://archive.org/details/jr-k-ukrainian

However please be aware that there are many translations of the "Bible" today, which fail to adhere to the Historic Traditional Text.

Святого Письма не завжди відповідають не завжди слідкувати за важливими деталями Святого Письма. Оскільки вони часто не дотримуються історичного традиційного тексту.

If you can, use and refer to the King James version which is the benchmark in English and for other language translations.

Якщо ви можете, завжди використовуйте версію короля Якова як довідник, оскільки це еталон для перекладів англійською та іншими мовами.

FREE to share: See phone (bi-lingual) .pdf versions of *the* ***key*** **4u** in more languages with Gospels or Bible Downloads:

Безкоштовно ділитися:
дивіться онлайн-версії (двомовний) *the* ***key*** **4u** у форматі .pdf на інших мовах, залежно від наявності.
https:

https://archive.org/details/@mav64

Українська *the* ***key*** **4u** **Ukrainian**

For helpful and encouraging messages we recommend:
Для корисних і підбадьорливих повідомлень (англійською мовою) ми рекомендуємо:

www.mljtrust.org

The Prayer that Jesus taught

Молитва, якої навчав Ісус

9 After this manner therefore pray ye:
Т. Тому Ви ж моліться отак:

Our Father which art in heaven, Hallowed be Thy Name[1]
Отче наш, що єси на небесах, Нехай святиться Ім'я Твоє.

10 Thy kingdom come. Thy will be done in earth,

as *it is* in heaven.
Т. Nрийде Царство Твоє; буде воля Твоя, так і на землі, як на небі.

11 Give us this day our daily bread.
Хліб наш щоденний дай нам сьогодні.

12 And forgive us our debts, as we forgive our debtors.
І прости нам довги наші, як і ми прощаємо довжникам нашим.

13 And lead us not into temptation,

but deliver us from evil:
Т. І не введи нас у випробовування, але визволи нас від зло:

For Thine is the Kingdom, and the Power, and the

Glory, for ever. Amen.
Бо Твоє є царство, і сила, і слава навіки. Амінь.

Matthew **ВІД МАТВІЯ** 6:9-13

[1] Exodus **ВИХІД** 6:3

Key References - **Ключові посилання**

Exodus **ВИХІД** 6:3

[3] And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by *the name of* God Almighty, but by my name Jehovah *was* I not known to them.

т.3. І Я з'явився Аврааму, Ісаку та Якову як Бог Всемогутній, але на моє ім'я Своїм "Єгова" Я не був відомий їм.

John **Івана** 3:16-17

16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

16 **Так бо полюбив Бог сьвіт, що Сина свого єдинородного дав, щоб кожен, віруючий в Него, не погиб, а мав життє вічнє.**

17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

17 **Бо не післав Бог Сина свого на сьвіт, щоб осудив сьвіт, а щоб спас ся Ним сьвіт.**

John **Івана** 4:23

23 But the hour cometh, and now is, *when* the true *worshippers* shall *worship* the Father in *spirit* and in truth: for the Father seeketh such to *worship* him.

23 **Та прийде час, і вже єсть, що правдиві поклонники поклонять ся Отцеві духом і правдою; Отець бо таких шукає покланяючих ся Йому.**

Romans **Римлянам** 5:9

9. Much more then, being *now* justified by his blood, *we* shall be *saved* from *wrath* through him.

9. **Много ж більше тепер, бувши оправдані кровю Його, спасемось Ним од гнїва.**

Romans **Римлянам** 8:1

1. *There is* therefore *now* no condemnation to them *which* are in Christ Jesus, *who walk* not after the flesh, but after the Spirit.

T.1. [Немає] **тому тепер ніякого осуду тим, хто в Христі Ісусі; хто живе не за тілом, але за духом.**

Matthew **ВІД МАТВІЯ** 11:28-30

28. Come unto me, all *ye* that labour and are heavy
laden, and I will give you rest.

28 **Прийдіть до Мене, усі струджені та обтяжені, і Я вас заспокою!**

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am
meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto
your souls.

29 **Візьміть на себе ярмо Моє, і навчіться від Мене, бо Я тихий і серцем покірливий, і знайдете спокій душам своїм.**

30 For my yoke *is* easy, and my burden is light.

Т.30. **Бо моє ярмо легко, а тягар Мій легкий.**

1 Peter **1 ПЕТРА** 1:23

23 Being born again, not of corruptible seed, but of
incorruptible, by the word of God, which liveth and
abideth for ever.

23 **бо народжені ви не з тлінного насіння, але з нетлінного, Словом Божим живим та тривалим.**

1 John **1 ІВАНА** 5:21

21 Little children, keep yourselves from idols. Amen.

Т.30. **Бо моє ярмо легко, а тягар Мій легкий. Амінь.**

- ◊ -

The Royal Law

Королівський закон

Matthew **ВІД МАТВІЯ** 7:12

12 Therefore all things *whatsoever* ye would that men should do to you, do ye *even* so to them: for this is the law and the prophets.

12. **Тож усе, чого тільки бажаєте, щоб чинили вам люди, те саме чиніть їм і ви. Бо в цьому Закон і Пророки.**

37 *Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.*

37. Ісус же рече йому: Люби Господа Бога твого всім серцем твоїм, і всею душею твоєю, і всею думкою твоєю.

38 *This is the first and great commandment.*

38. Се перва й велика заповідь.

39 *And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.*

39. Друга ж подібна їй: Люби ближнього твого, як себе самого.

40 *On these two commandments hang all the law and the prophets.*

40. На сих двох заповідях увесь закон і пророки стоять.

- ◊ -